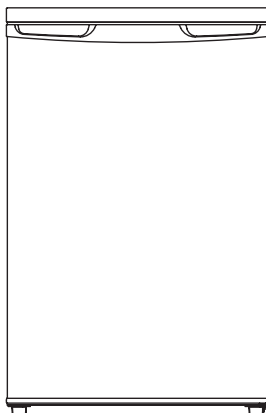


MANUAL DE INSTRUCCIONES	ES
INSTRUCTION MANUAL	UK
MANUAL DE INSTRUÇÕES	PT

TS 130 BLANCO



Teka

Estimado cliente.

Previamente a instalar su nuevo refrigerador/congelador por favor lea cuidadosamente las instrucciones de uso. Contienen información importante para un uso seguro, sobre instalación y cuidado del electrodoméstico.

Por favor, conserve estas instrucciones de uso para un posible uso en el futuro. Ofrezca este libro de instrucciones a posibles futuros propietarios de este Electrodoméstico.

Algunos detalles importantes para su seguridad o para el adecuado funcionamiento del electrodoméstico están resaltados con un triángulo de advertencia y/o con palabras clave (¡ATENCIÓN!, ¡CUIDADO!, ¡IMPORTANTE!). Por favor, siga cuidadosamente lo descrito a continuación.

Información adicional referente a funcionamiento y aplicaciones prácticas del electrodoméstico son reflejadas junto con la simbología descrita. Consejos y notas sobre un uso económico y sonido ambiente del electrodoméstico están marcados con un trébol.

Las instrucciones de uso contienen información relativa a la resolución por parte del usuario de posibles problemas del electrodoméstico en la sección “Localización y resolución de problemas”.

Si las instrucciones no fueran suficientes, contacte con el Servicio Oficial Teka de su zona

Impreso en papel producido mediante procesos ecológicos, aquel que piensa en el medioambiente actúa en acuerdo a sus pensamientos

Contenido

Instrucciones de seguridad importantes-----	página 3
Retirada del embalaje de transporte-----	página 5
Instalación -----	página 5
Lugar de Instalación -----	página 5
Descripción del electrodoméstico-----	página 6
Vista de su electrodoméstico -----	página 6
Cambio de giro de la puerta-----	página 6
Conexión y regulación de temperatura -----	página 8
Accesorios interiores -----	página 8
Descongelación-----	página 9
Limpieza y cuidado del electrodoméstico -----	página 10
<i>Consejos de ahorro energético</i> -----	página 11
<i>Localización y resolución de problemas</i> -----	página 11
<i>Sonidos durante el funcionamiento</i> -----	página 13
<i>Regulaciones, Normativas y Directrices</i> -----	página 14
<i>Eliminación del electrodoméstico</i> -----	página 14

Instrucciones de seguridad importantes

Estas advertencias son realizadas por su propia seguridad. Asegúrese de que las comprende completamente antes de instalar o utilizar el electrodoméstico.

Su seguridad es de crucial importancia. Si no está seguro sobre el significado de alguna de estas advertencias, por favor, contacte con el Departamento de Atención al Cliente de Teka para solicitar asistencia.

Uso apropiado

El frigorífico está diseñado para ser utilizado en un uso doméstico y usos tales como:

- Cocinas de tiendas y oficinas para el personal.
- Casas de campo y clientes de hoteles, moteles y/u otro tipo de residencias

Hoteles tipo “cama y desayuno”

Catering y otros tipos de usos no gran distribución

Este electrodoméstico es adecuado para el mantenimiento de comida a bajas temperaturas. Si el aparato es usado para otros fines diferentes de los descritos en este libro de instrucciones o se realiza un uso incorrecto de él, no se aceptará ninguna reclamación al fabricante por daños causados en el aparato o por el aparato.

No se permiten alteraciones o cambios en el frigorífico por razones de seguridad.

Si destina el frigorífico a un uso comercial o para propósitos diferentes del enfriamiento, congelado o almacenamiento de alimentos congelados, el fabricante no aceptará ninguna responsabilidad por posibles daños que pudieran producirse

Antes de la conexión inicial

Compruebe si su electrodoméstico ha sufrido golpes durante el transporte. Bajo ninguna circunstancia debe conectar un aparato dañado a la red eléctrica. En caso de daños por transporte, contacte con su distribuidor.

Refrigerante

El refrigerante isobutano (**R600a**) está situado dentro del circuito de refrigeración del electrodoméstico.

Es un gas natural con un nivel alto de compatibilidad ambiental, a pesar de ser inflamable.

Asegúrese de que ninguno de los componentes del circuito de refrigeración ha sido dañado durante el transporte e instalación del electrodoméstico.

El refrigerante R 600A es inflamable



Atención: Peligro de fuego

Si el circuito de refrigeración ha sido dañado:

1. evite llamas o fuentes de calor.
2. ventile a fondo la estancia en la que el electrodoméstico está situado.

¡ATENCIÓN!

Mantenga las rejillas de ventilación, en el propio electrodoméstico o en la estructura de encastre, libres de obstrucciones.

¡ATENCIÓN!

No utilice dispositivos mecánicos o de otro tipo para acelerar el proceso de descongelación diferentes de los estrictamente recomendados por el fabricante.

¡ATENCIÓN!

No dañe el circuito de refrigeración.

¡ATENCIÓN!

No utilice aparatos eléctricos dentro del compartimento para comida de su electrodoméstico, a menos que sean del tipo recomendado por el propio fabricante.

¡ATENCIÓN!

No almacene sustancias explosivas como aerosoles con contenido inflamable.

¡ATENCIÓN!

Este electrodoméstico no está previsto para ser utilizado por personas (incluyendo niños) con sus capacidades psíquicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia o conocimientos, a menos que hayan sido supervisados o preparados por otra persona responsable de su seguridad para el uso del electrodoméstico.

¡ATENCIÓN!

Los niños han de estar supervisados en todo momento para asegurar que no juegan con el electrodoméstico.

¡ATENCIÓN!

Si el cable eléctrico está dañado, debe ser reemplazado por un cable especial suministrado por el fabricante o un Servicio de Asistencia Técnica Teka autorizado.

¡ATENCIÓN!

Cuando proceda a la eliminación del electrodoméstico hágalo sólo a través de un centro de tratamiento de residuos autorizado. No exponga el electrodoméstico al fuego

¡ATENCIÓN!

Mantenga el electrodoméstico alejado de cualquier sustancia que pueda provocar fuego

¡ATENCIÓN!

Antes de manipular las clavijas o enchufes, toda la alimentación de electricidad debe de ser desconectada.

¡ATENCIÓN!

Desmonte las puertas antes de deshacerse de su aparato para evitar que los niños queden atrapados

¡ATENCIÓN!

Este frigorífico únicamente funciona con tensión monofásica alterna a 220-240V/50Hz. Si la fluctuación en su área supera la tensión anteriormente indicada, utilice un Regular Automático de Corriente alterna de más de 350W. Asegúrese de que la conexión de su vivienda esta equipada con toma de tierra

Seguridad de los niños

Los componentes del embalaje (por ejemplo, envoltorios, poliestireno) pueden ser peligrosos para los niños.

¡Existe riesgo de asfixia! ¡Mantenga el material de embalaje siempre alejado del alcance de los niños!

Por favor, deje los antiguos electrodomésticos inutilizados antes de proceder a su desecho. Retire el enchufe, corte el cable de suministro eléctrico, destruya o retire muelles o pasadores si existen. Haciendo esto, se asegura de que los niños no podrán encerrarse dentro del electrodoméstico jugando (¡Existe riesgo de asfixia!) o estar expuestos a otro tipo de situaciones de peligro.

Frecuentemente los niños no son capaces de reconocer los riesgos asociados a los electrodomésticos. ¡Por ello es crucial que usted realice una adecuada supervisión y que nunca deje a los niños jugar con el electrodoméstico!

Funcionamiento diario

Los depósitos que contienen gases o líquidos inflamables pueden sufrir algún tipo de fuga a bajas temperaturas. ¡Existe riesgo de explosión!

Nunca almacene envases con materiales inflamables como botes de spray, cartuchos de relleno para extintores, etc. dentro del frigorífico o del congelador. Botellas y latas no deben ser colocadas en el congelador. Pueden reventar cuando el contenido se congele, ¡incluso bebidas con alto contenido en gas carbónico pueden explotar! Nunca almacene limonada, zumos, cerveza, vino, vino espumoso, etc. en el congelador.

No coloque helado o cubitos de hielo en la boca inmediatamente después de sacarlos del congelador. El hielo muy frío puede adherirse a los labios o a la lengua y producir una lesión.

No toque alimentos congelados con las manos mojadas. Sus manos podrían adherirse al alimento.

No maneje ningún tipo de aparato eléctrico dentro del frigorífico y/o del congelador (por ejemplo, heladeras eléctricas, batidoras, etc.).

Antes de limpiar el electrodoméstico, apáguelo y desenchúfelo siempre, o bien desconecte el interruptor diferencial general del circuito eléctrico.

Cuando desenchufe el electrodoméstico agarre siempre la clavija, nunca tire directamente del cable eléctrico.

En caso de mal funcionamiento

Si detecta un mal funcionamiento en el electrodoméstico, por favor, revise primero la sección de “Localización y resolución de problemas” en este libro de instrucciones. Si la información reflejada no le resultase útil, por favor, no lleve a cabo ningún tipo de reparación usted mismo.

Bajo ninguna circunstancia usted debe intentar reparar el electrodoméstico. Las reparaciones que son llevadas a cabo por personal inexperto pueden devenir en lesiones o averías serias. Contacte con el Servicio de Asistencia Técnica Teka de su zona.

Retirada del embalaje de transporte

Tanto el electrodoméstico como los accesorios interiores están protegidos para su correcto transporte.

Retire las cintas adhesivas situadas a ambos lados de la puerta. En caso de que exista algún tipo de residuo de adhesivo sobre la puerta puede limpiarlo utilizando aguarrás.

Retire toda la cinta adhesiva y las piezas de embalaje del interior del electrodoméstico.

Instalación

Lugar de instalación

Antes de posicionar su frigorífico lea atentamente estas instrucciones para evitar futuros problemas.

Coloque su Aparato lejos de fuentes de calor tales como estufas, radiadores, luz solar directa, Etc. El consumo energético y la eficiencia de funcionamiento del electrodoméstico se ven afectados por la temperatura ambiente. Su funcionamiento óptimo se da cuando la temperatura ambiente se mantiene según la clasificación climática del aparato indicada en su placa de características. En el caso de este aparato, su clasificación es N-ST. El Electrodoméstico no funcionará adecuadamente si trabaja demasiado tiempo fuera del rango de temperatura indicado.

El electrodoméstico debe ser instalado en un lugar seco y suficientemente ventilado.

El electrodoméstico ha de ser instalado de modo que el enchufe eléctrico sea accesible.

¡IMPORTANTE! Para el correcto funcionamiento del electrodoméstico, éste ha de ser instalado en un lugar con ambiente seco, lejos de fuente de calor, como por ejemplo cocinas, radiadores, calderas y luz solar directa.

Debe asegurarse de que el aire circula libremente por la parte trasera y superior del frigorífico. Ha de existir un espacio mínimo de **75mm** desde la parte trasera del frigo a la pared y al menos **100mm** a los lados y parte superior y un área despejada para poder abrir la puerta 160°

La siguiente tabla refleja qué temperatura ambiente es adecuada para cada clasificación climática:

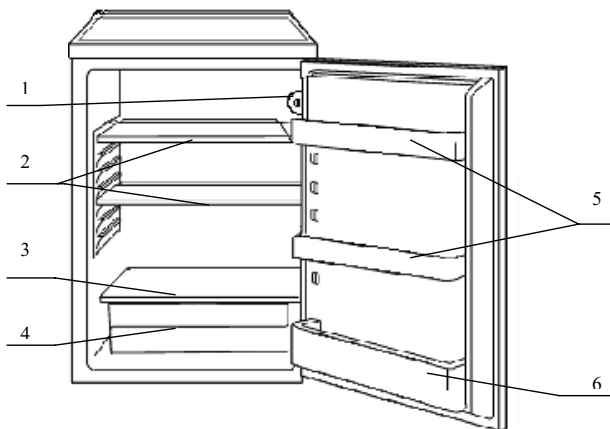
Clasificación Climática	Temperatura ambiente
SN	10~32°C
N	16~32°C
ST	16~38°C
T	16~43°C

Los electrodomésticos no deben ser expuestos a la lluvia. Se debe asegurar la circulación libre de aire alrededor del aparato.

Descripción del electrodoméstico

Esquema del electrodoméstico

1. Lámpara y Termostato
2. Bandejas de cristal
3. Cubre Verdulero
4. Verdulero
5. Balcones superiores
6. Balcón inferior



Cambio del sentido de apertura de la puerta del refrigerador

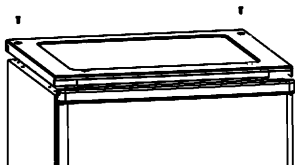
El sentido de apertura de la puerta del frigorífico puede ser cambiado de apertura a derecha (de fábrica) a apertura a izquierda, si el lugar de instalación lo requiere

Si tiene que acceder a la base de su aparato, tumbelo en su parte trasera para así poder acceder a la base. Déjelo descansar sobre una superficie blanda para evitar que los conductos de refrigeración en la parte trasera resulten dañados

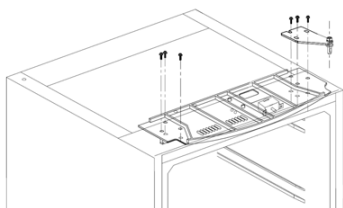
1. Con el frigorífico de pie, Utilice un destornillador plano para quitar los 2 tornillos en la parte trasera de la tapa superior del frigorífico.



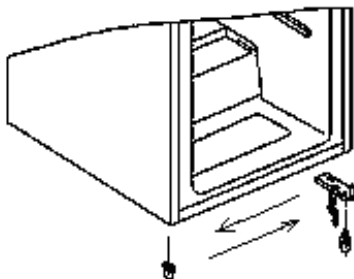
- Una vez los tornillos fuera, levante la tapa desde atrás y retirela. Tire hacia arriba de la puerta y apoyela en una superficie blanda para evitar arañazos.



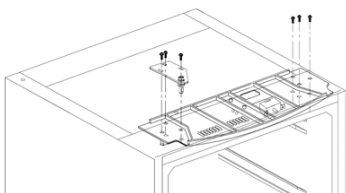
- Extraiga la bisagra superior, colóquela en la parte izquierda y asegúrese de que está bien colocada. (tornillos)



- Retire las dos patas ajustables y la bisagra inferior quitando los tornillos



- Coloque la puerta y la tapa superior según los pasos 1 y 2



¡ATENCIÓN!

Cuando cambie el sentido de apertura de la puerta del frigorífico, éste no ha de estar conectado a la red eléctrica. Desconecte el enchufe de la red de antemano.

Conexión y regulación de temperatura

Conecte el enchufe a la red eléctrica en una base equipada con toma de tierra. Cuando la puerta del frigorífico esta abierta, la luz interior se encenderá. El selector de temperatura está localizado en la parte derecha del frigo junto a la luz

Posición 0 significa: Apagado

Gire el mando en el sentido de las agujas del reloj, el frigorífico empezará a funcionar

Posición 1 significa:

Temperatura mas Alta; mayor temperatura

Posición 7 (ultima posición):

Temperatura mas baja, menor frio.

¡Importante!

Las posiciones de ajuste recomendadas son la 2, 3 ó 4. Si requiere menores / mayores temperaturas, gire el mando a las posiciones correspondientes (a mayor numero de selector, mas frio). Cuando se gira el selector a una posición de menos frio, el consumo energético disminuye, y viceversa, al girar el selector a una posición de mas frio, se consume mas energía.

¡IMPORTANTE!

En caso de altas temperaturas de ambiente (por ejemplo, en verano) y una posición de elevado frío en el regulador de temperatura (posición 6 ó 7") puede provocar que el compresor de gas funcione continuamente. La razón se basa en que si la temperatura de ambiente es alta, el compresor de gas debe funcionar continuamente para mantener el nivel bajo de temperatura en el interior del frigorífico.

Accesorios interiores

Estantes/bandejas metálicas de almacenamiento

Diversos estantes de almacenamiento de cristal o plástico y bandejas metálicas están incluidos con el electrodoméstico, siendo posible que diferentes modelos presenten diferentes combinaciones.

Le aconsejamos situar una de las bandejas de cristal de tamaño completo en la guía más baja, sobre el cajón destinado a contener frutas y vegetales, y manténgala en esta posición.

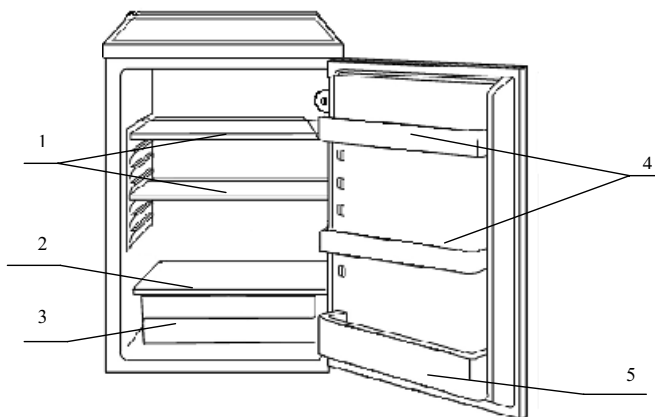
La altura de las bandejas de almacenaje puede ser ajustada. Para ello, tire de la bandeja hacia fuera hasta que pueda moverse arriba y abajo y retírela.

Por favor, realice la misma operación a la inversa para reposicionar la bandeja a una diferente altura.

¡IMPORTANTE! Para conseguir un mayor volumen en las zonas de Almacenamiento de Alimentos frescos y congelados, el usuario puede quitar uno o mas cajones para aumentar el volumen según sus necesidades diarias

Correct storage

1. Comidas Preparadas patelería y conservas
2. Carne, embutidos, y lacteos
3. Quesos, fruta y Verdura
4. Mantequilla, huevos, Queso y conservas
5. Bebidas



Consejos:

Los alimentos dentro del frigorífico deben estar siempre cubiertos o empaquetados para evitar que se sequen o que se contaminen con otros alimentos.

Los siguientes materiales son adecuados para empaquetar alimentos:

- bolsas herméticas y film de polietileno
- envases de plástico con tapa
- fundas plásticas especiales con cierre elástico
- papel de aluminio

Proceso de descongelación

¿Por qué Descongelar?

El agua que contiene los alimentos o la propia humedad del aire que se introduce en el frigorífico cuando abrimos las puertas puede formar una capa de hielo en las paredes interiores del frigorífico. La capacidad de enfriamiento de su frigorífico disminuirá cuando esta capa aumente en grosor. Descongele su aparato si esta capa tiene un grosor superior a 10mm

Proceso de descongelación del frigorífico

El proceso de descongelación es automático, encendiéndose y apagándose el regulador de temperatura, por lo que no es necesario ejecutar ningún proceso de descongelación. El agua procedente de la descongelación se desagua y almacena en una cubeta en la parte trasera del frigorífico, evaporándose con el calor del compresor.

No utilice instrumentos puntiagudos o cortantes para quitar las placas de hielo. Si algún alimento se ha quedado pegado a la pared de hielo, espere a que se descongele un poco para retirarlo fácilmente

¡Atención!

Apagar el Frigorífico.

Si desea desconectar el frigorífico, gire el mando regulador a la posición "0"

¡IMPORTANTE!

El Congelador debe ser descongelado al menos una vez al mes. Si durante su uso diario la puerta se abre con frecuencia o el aparato es utilizado en ambientes de alta humedad, es recomendable descongelar cada 2 ó 3 semanas

Si el electrodoméstico no va a ser utilizado en un largo período

1. Retire todos los productos refrigerados.
2. Apague el electrodoméstico situando el regulador de temperatura en la posición "0".
3. Desconecte el enchufe de la red o el interruptor diferencial general del circuito eléctrico.
4. Limpie minuciosamente el electrodoméstico (vea la sección "Limpieza y cuidado del electrodoméstico").

Deje la puerta del frigorífico abierta para evitar que se produzcan olores.

Limpieza y cuidado del electrodoméstico

Por razones de higiene, el interior del electrodoméstico, incluyendo los accesorios, deben ser limpiados con regularidad. Limpie su aparato al menos cada 2 meses.

¡ATENCIÓN!

El electrodoméstico no ha de estar conectado a la red eléctrica durante el proceso de limpieza. ¡Existe riesgo de descarga eléctrica! Antes de iniciar la limpieza apague el electrodoméstico y desconecte el enchufe de la red eléctrica, o desconecte el interruptor diferencial general del circuito eléctrico.

Nunca limpie el electrodoméstico con un aparato de limpieza que utilice vapor. La humedad podría acumularse en los componentes eléctricos. ¡Existe riesgo de descarga eléctrica!

El vapor caliente puede deteriorar partes plásticas del electrodoméstico.

El electrodoméstico ha de estar completamente seco antes de volver a ponerlo en servicio.

¡IMPORTANTE!

Los aceites esenciales y disolventes orgánicos como por ejemplo zumo de limón o extracto de corteza de naranja, ácido butírico o productos de limpieza que contengan ácido acético, pueden atacar las partes plásticas.

No permita que estas sustancias entren en contacto con ninguna parte del electrodoméstico.

No utilice productos de limpieza abrasivos.

Retire los alimentos congelados y los alimentos del frigorífico. Envuelva los alimentos congelados en varias capas de papel de periódico. Almacénelos en un lugar frío, convenientemente cubiertos.

Descongele el congelador antes de proceder a su limpieza (vea la sección "Proceso de descongelación del congelador").

Apague el electrodoméstico y desconecte el enchufe de la red eléctrica, o desconecte el interruptor diferencial general del circuito eléctrico.

Limpie el electrodoméstico y los accesorios interiores utilizando un paño y agua tibia.

Puede utilizar asimismo detergentes para lavar platos existentes en el mercado.

Tras la limpieza pase un paño humedecido con agua limpia y finalmente seque completamente el electrodoméstico.

La acumulación de polvo en el condensador incrementa el consumo de energía.

Por ello, limpie cuidadosamente el condensador en la parte trasera del electrodoméstico una vez al año con un cepillo suave o un aspirador.

Revise el desagüe situado en la parte trasera interior del frigorífico manténgalo siempre limpio y elimine las obstrucciones con objetos no punzantes.

Una vez esté todo completamente seco, puede usted volver a enchufar su electrodoméstico

Consejos de ahorro energético

1. No introduzca alimentos calientes dentro del frigorífico. Deje que se enfrien antes. No instale el electrodoméstico cerca de cocinas, radiadores u otra fuente de calor. Altas temperaturas ambientales conllevan un funcionamiento más largo y frecuente del compresor
2. Asegúrese de que existe suficiente circulación de aire y expulsión de aire en la base y en la parte trasera del electrodoméstico. En ningún caso cubra las rejillas de ventilación. Es altamente recomendado que dejen 75 mm entre la parte trasera del frigorífico con la pared y 100mm con los laterales y parte superior
3. No deje la puerta abierta innecesariamente o la abra frecuentemente.
4. No seleccione una temperatura más fría de la necesaria.
5. Evite la formación de hielo en las paredes, desescarche siempre que sea necesario; el hielo interrumpe el flujo de frío con las paredes de su aparato
6. El esquema de la página 6 muestra la combinación mas eficiente de cajones y balcones. Cualquier otra combinación resultara en un mayor consumo de energía.
7. Almacene la comida de forma lógica, no exceda la capacidad ni el tiempo máximo de almacenamiento.

Localización y resolución de problemas

Corrección de mal funcionamiento

Los siguientes repuestos pueden ser solicitados por su Servicio de Asistencia Técnica local. Usted mismo puede reponer estos elementos sin necesitar para ello una preparación especial:

1. Compartimento para queso/mantequilla
2. Hueveras
3. Balcones puertas
4. Cajones verduleros
5. Bandejas de cristal

Un mal funcionamiento puede ser debido a un fallo menor que usted mismo puede solucionar simplemente siguiendo estas sencillas instrucciones. No lleve a cabo ningún tipo de reparación adicional en el electrodoméstico si la información suministrada no resuelve su caso específico

¡IMPORTANTE!

Las reparaciones en frigoríficos/congeladores han de ser desarrolladas por técnicos debidamente cualificados.

Toda reparación realizada de modo inadecuado puede ocasionar riesgos serios para el usuario.

Si su electrodoméstico necesita ser reparado, por favor contacte con su distribuidor o con su Servicio de Asistencia Técnica oficial de Teka.

Fallo detectado	Posible causa	Solución
El electrodoméstico no funciona	<i>El electrodoméstico no está conectado</i>	<i>Encienda el electrodoméstico</i>
	<i>El enchufe no está conectado o está flojo</i>	<i>Conecte correctamente el enchufe a la red eléctrica</i>
	<i>El fusible se ha fundido o está defectuoso</i>	<i>Revise el fusible, y sustitúyalo si es necesario</i>
	<i>La toma de corriente está defectuosa</i>	<i>Fallos ocasionados por la red eléctrica han ser reparados por un electricista</i>
El electrodoméstico enfría demasiado	<i>La temperatura seleccionada es demasiado baja</i>	<i>Seleccione en el regulador de temperatura una posición de más calor</i>
Los alimentos están demasiado calientes	<i>La temperatura seleccionada es demasiado alta</i>	<i>Revise la sección "Antes de la conexión inicial del electrodoméstico"</i>
	<i>La puerta del frigorífico ha estado abierta demasiado tiempo</i>	<i>Mantenga la puerta abierta del frigorífico el mínimo tiempo posible</i>
	<i>Una importante cantidad de alimento caliente se ha colocado en el electrodoméstico en las últimas 24 horas</i>	<i>Seleccione en el regulador de temperatura una posición de más frío de modo temporal</i>
	<i>El electrodoméstico está próximo a una fuente de calor</i>	<i>Revise la sección "Lugar de instalación"</i>
La luz interior no funciona	<i>La bombilla interior está defectuosa o fundida</i>	<i>Revise la sección "Sustitución de la bombilla interior"</i>

Elevada creación de escarcha, posiblemente también en la junta de la puerta	<i>La junta de la puerta no hermética (posiblemente tras cambiar el sentido de apertura)</i>	<i>Con cuidado caliente las zonas de la junta de la puerta que presentan fugas utilizando un secador de pelo (en una posición de aire frío). Al mismo tiempo moldee la junta de la puerta con la mano hasta que esté correctamente.</i>
Ruidos inusuales	<i>El electrodoméstico no está nivelado</i>	<i>Reajuste la altura de las patas del electrodoméstico</i>
	<i>El electrodoméstico está en contacto con la pared u otros objetos</i>	<i>Desplace el electrodoméstico ligeramente</i>
	<i>Algún componente, por ejemplo una tubería, en la parte trasera del electrodoméstico está en contacto con otra parte del mismo o con la pared</i>	<i>Si es necesario, doble con cuidado el componente en cuestión para separarlo y evitar el contacto.</i>
El compresor no arranca inmediatamente tras cambiar el selector de temperatura	<i>Esto es normal, no se un fallo</i>	<i>El compresor comienza a funcionar tras un corto período de tiempo</i>
Hay agua en el suelo o en las bandejas interiores	<i>La salida del desagüe está bloqueada</i>	<i>Vea la sección "Limpieza y cuidado del electrodoméstico"</i>

Sustitución de la bombilla interior

¡ATENCIÓN!

¡Existe riesgo de descarga eléctrica! Antes de proceder a la sustitución de la bombilla, apague el electrodoméstico y desconecte el enchufe de la red, o desconecte el interruptor diferencial general del circuito eléctrico.

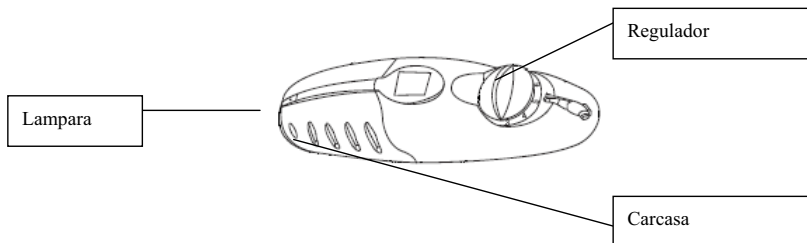
Los datos técnicos de la bombilla suministrada de fábrica son 220~240 V, máx. 15 W.

Para apagar el electrodoméstico posicione el regulador de temperatura en "0".

Retire el enchufe de la red eléctrica.

Para cambiar la bombilla:

1. Retire el tornillo de la carcasa de la bombilla y deslice la tapa hacia atrás.
2. Sustituya la bombilla defectuosa.
3. Vuelva a colocar la carcasa de la bombilla y ajuste el tornillo de fijación.
4. Ponga el frigorífico en funcionamiento de nuevo.



Sonidos durante el funcionamiento

Los siguientes sonidos reflejan características propias del electrodoméstico:

1. Click: cada vez que el compresor se conecte o desconecte puede oírse un click.
2. Murmullo: tan pronto el compresor entre en funcionamiento puede oírse un murmullo.
3. Burbujeo: cuando el refrigerante fluye en tubos estrechos puede oírse un burbujeo.
4. Chapoteo: incluso cuando el compresor se ha detenido puede oírse un sonido similar a un chapoteo durante un rato.

Regulaciones, Normativas y Directrices

Este electrodoméstico está de acuerdo con las siguientes directrices de la UE:

- 2006/95/EC
- 2004/108/EC compatibilidad electromagnética
- 2009/125/EC requisitos de diseño ecológico
- EC.643/2009 requisitos de diseño ecológico aplicables a los aparatos de refrigeración domésticos

Eliminación del electrodoméstico

Está completamente prohibido eliminar este electrodoméstico a través de los residuos domésticos.

Para su eliminación existen varias posibilidades:

1. Su Autoridad Local ha establecido puntos de recogida en los que los residuos electrónicos pueden ser eliminados sin cargo para el usuario.
2. En base a que los antiguos productos contienen materiales valiosos, pueden ser vendidos para chatarra.

La eliminación indiscriminada de residuos en bosques y campos pone en peligro su salud por cuanto sustancias peligrosas pueden filtrarse a las aguas subterráneas y llegar al circuito alimentario.



Significado del símbolo de un contenedor con una cruz: no deseches aparatos eléctricos como un residuo común, utilice para ello los puntos de recogida selectiva establecidos. Contacte con su gobierno local para solicitar información sobre la red de puntos de recogida selectiva disponibles.

Si los aparatos eléctricos son desechados en vertederos existe riesgo de que sustancias peligrosas entren en contacto con aguas subterráneas y llegar al circuito alimentario, dañando su salud y bienestar.

La existencia de este símbolo en el producto o en libro de instrucciones significa que su equipo eléctrico y electrónico debe ser desechado al final de su vida útil separadamente de sus residuos domésticos. Existen puntos de recogida selectiva para el reciclado en la UE. Para más información, por favor contacte con su gobierno local o con el distribuidor donde ha adquirido el producto.

Dear customer,

Before placing your new refrigerator/freezer into operation please read these operating instructions carefully. They contain important information for safe use, for installation and for care of the appliance.

Please keep these operating instructions for future reference. Pass them on to possible new owners of the appliance.

Notes which are important for your safety or for the proper functioning of the appliance are stressed with a warning triangle and/or with signal words (**Warning!**, **Caution!**, **Important!**). Please observe the following carefully.

Supplementary information regarding operation and practical applications of the appliance appear after this symbol.

Tips and notes concerning economical and environmentally sound use of the appliance are marked with the cloverleaf.

The operating instructions contain instructions for the correction of possible malfunctions by the user in the section "Trouble shooting". If these instructions should not be sufficient, contact your local Service Force Center.

Printed on paper manufactured with environmentally sound processes he who thinks ecologically acts accordingly...

Contents

Important Safety Instruction -----	page 19
Remove transport packaging -----	page 21
Installation -----	page 21
Positioning -----	page 21
Description of the appliance -----	page 22
View of the appliance -----	page 22
Reversing the door-----	page 22
Starting up and temperature regulation -----	page 24
Interior Accessories -----	page 25
Defrosting -----	page 26
Cleaning and Care -----	page 27
Energy Saving Tips -----	page 28
Trouble shooting -----	page 28
Changing the light bulb -----	page 30
Noises during Operation -----	page 30
Regulations, Standards, Guidelines -----	page 30
Disposal of the appliance -----	page 31

Important safety instructions

These warnings are provided in the interests of your safety. Ensure you fully understand them before installing or using the appliance.

Your safety is paramount importance. If you are unsure about the meaning of these warnings contact the Customer Care Department for assistance.

Intended use

This appliance is intended to be used in household and similar applications such as

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- farm houses and by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments;
- catering and similar non-retail applications.

It is suitable for the storage of food at low temperature. If the appliance is used for purposes other than those intended or used incorrectly, no liability can be accepted by the manufacturer for any damage that may be caused.

Alterations or changes to the refrigerator are not permitted for reasons of safety.

If you use the refrigerator in a commercial application or for purposes other than the cooling of foods, the manufacturer accepts no liability for any damages that may occur.

Prior to initial start-up

Check the appliance for transport damage. Under no circumstances should a damaged appliance be plugged in. In the event of damage, please contact your supplier.

Refrigerant

The refrigerant isobutene (**R600a**) is contained within the refrigerant circuit of the appliance, a natural gas with a high level of environmental compatibility, which is nevertheless flammable. During transportation and installation of the appliance, ensure that none of the components of the refrigerant circuit becomes damaged.

The refrigerant (R600a) is flammable.



Caution: risk of fire

If the refrigerant circuit should become damaged:

- Avoid open flames and sources of ignition.
- Thoroughly ventilate the room in which the appliance is situated.

The instructions shall include the warnings:

WARNING!—Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.

WARNING!—Do not use mechanical devices or other means to accelerate the

defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.

WARNING!—Do not damage the refrigerant circuit.

WARNING!—Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.

WARNING! —Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.

WARNING!—This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety

WARNING!—Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance

WARNING!—If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

WARNING!—When disposing of the appliance, do so only at an authorized waste disposal centre. Do not expose to flame.

WARNING!—Please keep the appliance away from substance, which can cause ignition.

WARNING!—Before obtaining access to terminals, all supply circuits must be disconnected.

WARNING!—Please remove all the doors before you dispose your refrigerator.

WARNING!—The fridge is only applied with power supply of single phase alternating current of 220~240V/50Hz. If fluctuation of voltage in the district of user is so large that the voltage exceeds the above scope, for safety sake, be sure to apply A.C. Automatic voltage regulator of more than 350W to the fridge. The fridge must employ a special power socket instead of common one with other electric appliances. Its plug must match the socket with ground wire.

Safety of children

Packaging (e.g. wraps, polystyrene) can be dangerous for children.

There is a risk of suffocation! Keep packaging material away from children!

Make old appliances unusable prior to disposal. Pull out the mains plug, cut off the mains cable, break or remove spring or bolt catches, if fitted. By doing this you ensure that children cannot lock themselves in the appliance when playing (there is risk of suffocation!) or get themselves into other dangerous situations.

Often children cannot recognize the hazards present in household appliances. It is therefore important that you ensure adequate supervision and never let children play with the appliance!

Daily Operation

Containers with flammable gases or liquids can leak at low temperatures. There is a risk of an explosion! Do not store any containers with flammable materials such as spray cans, fire extinguisher refill cartridges etc in the refrigerator and/or freezer.

Do not operate any electrical appliances in the refrigerator and/or freezer (e.g. electric ice cream makers, mixers etc.).

Before cleaning the appliance, always switch off the appliance and unplug it, or pull the house fuse or switch off the circuit breaker.

When unplugging always pull the plug from the mains socket, do not pull on the cable.

In case of malfunction

If a malfunction occurs on the appliance, please look first in the “Trouble shooting” section of these instructions. If the information given there does not help, please do not perform any further repairs yourself.

Under no circumstance should you attempt to repair the appliance yourself. Repairs carried out by inexperienced persons may cause injury or serious malfunctioning. Contact your local Service Force Center.

Remove transport packaging

The appliance and the interior fittings are protected for transportation. Pull off the adhesive tape on the left and right side of the door. You can remove any remnants of adhesive using white spirit. Remove all adhesive tape and packing pieces from the interior of the appliance.

Installation

Installation Location

Before installing, carefully read the instruction in order to avoid a certain number of problems.

Positioning

Position the appliance away from sources of heat such as stoves, radiators, direct sunlight etc. Maximum performance and safety are guaranteed by maintaining the correct indoor temperature for the class of unit concerned, as specified on the rating plate. This application perform well from N to ST. The Appliance may not work properly if it is left for a longer period at a temperature above or below the indicated range.

IMPORTANT! -There is a need of good ventilation around the fridge for easy dissipation of heat, high efficiency of refrigeration and low power consumption. For this purpose, sufficient clear space should be available around the fridge. It is advisable for there to be 75mm separating the back of the fridge to the wall, at least 100mm of space at its two sides, height of over 100mm from its top and a clear space upfront to allow the doors to open 160° .

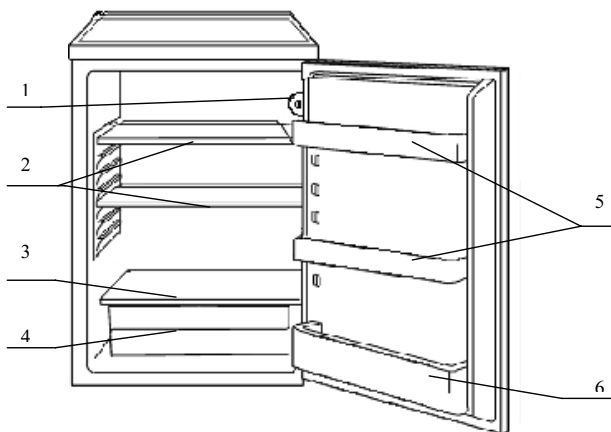
Climate classification	Ambient temperature
SN	10~32°C
N	16~32°C
ST	16~38°C
T	16~43°C

Appliances must not be exposed to rain. Sufficient air must be allowed to circulate in the lower rear section of appliances, as poor air circulation can affect performance. Built-in appliances should be positioned away from heat sources such as heaters and direct sunlight.

Description of the appliance

View of the appliance

1. Bulb & Temperature Regulator
2. Storage shelf.
3. Crisper Cover
4. Crisper
5. Upper Door shelf
6. Lower Door shelf



Reversing the door

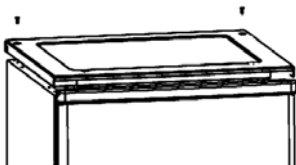
The side at which the door opens can be changed from the right side (as supplied) to the left side, if the installation site requires.

Before you start lay the refrigerator on it's back in order to gain access to the base, you should rest it on soft foam packaging or similar material to avoid damaging the cooling pipes at the rear of the refrigerator.

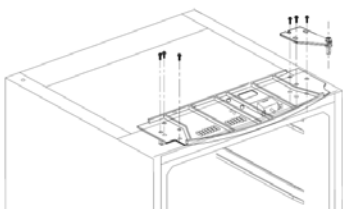
1. Stand the refrigerator, use a flat bladed screw driver to remove the 2 screw covers at the rear of the refrigerator lid.



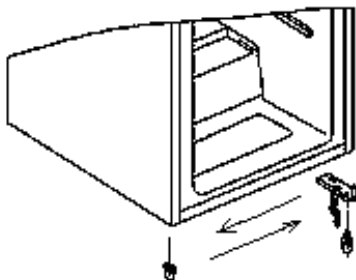
2. Unscrew and lift the lid from the rear and remove it, then lift the door and place it on a padded surface to prevent it scratched.



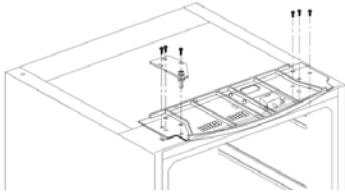
3. Remove the upper hinge core, transfer it to left side and tighten securely, then put it in a safe place



4. Remove both adjustable feet and remove the bottom hinge bracket by unscrewing the bolts.



5. Replace the lid by fitting the upper hinge core into the upper door's hole, securing it with the 2 screws. Replace the screw covers.



Warning!

When changing the side at which the door opens, the appliance must not be connected to the mains. Remove plug from the mains beforehand.

Starting up and temperature regulation

Insert the plug of the connection lead into the plug socket with protective earth contact. When the refrigerator compartment door is opened, the internal lighting is switched on.

The temperature selector knob is located on the right of the refrigerator compartment.

Setting 0 means:

Off.

Turning clockwise in direction Refrigerating unit on, the latter then operating automatically.

Setting 1 means:

Highest temperature, warmest setting.

Setting 7 (end-stop) means:

Lowest temperature, coldest setting.

Important!

Normally we advise you select setting of 2 or 3 or 4, if you want the temperature warmer or colder please turn the knob to lower or higher setting accordingly.

When you turn the knob to lower which can lead to the more energy efficiency.

Otherwise, it would result the energy-consuming.

Important!

High ambient temperatures (e.g. on hot summer days) and a cold setting on the temperature regulator (position 6 to 7) can cause the compressor to run continuously or even non-stop!

Reason: when the ambient temperature is high, the compressor must run continuously to maintain the low temperature in the appliance.

Interior accessories

Storage shelves/wire tray

Various glass or plastic storage shelves or wire trays are included with your appliance - different models have different combinations and different models have different quality..

You should always slide one of the full size glass storage shelves into the lowest set of guides, above the fruit and vegetable containers, and keep it in this position.

The height of the storage shelves can be adjusted:

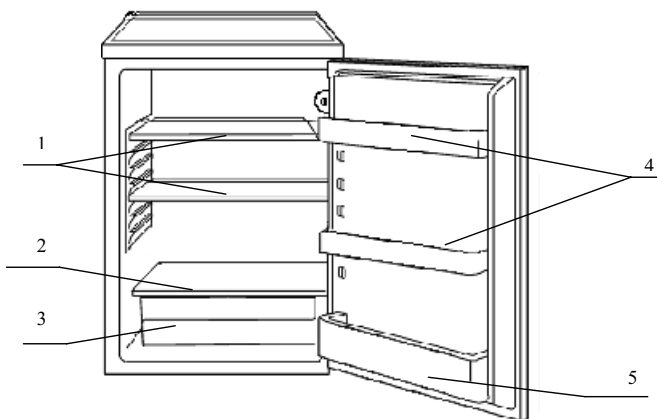
To do this, pull the storage shelf forward until it can be swiveled upwards or downwards and removed.

Please do the same in reverse to insert the shelf at a different height.

IMPORTANT! – in order to make the most of the volume of the fresh food storage compartment and frozen-food storage compartment, the user can remove one or more shelves, drawers, out of the appliance, according to your daily use.

Correct storage

1. Ready meals, pastries, and preserves
2. Meat, salami, cold cuts, dairy produce
3. Cheese storage, fruit, and vegetables
4. Butter, egg, cheese, and preserves
5. Drinks



Tips:

Food in the refrigerator should always be covered or packaged, to prevent drying and tainting of other food.

The following are suited for packaging:

- Polyethylene airtight bags and wraps,
- Plastic containers with lids;

Special plastic covers with elastic,
Aluminium foil.

Defrosting

Why defrosting

Water contained in food or getting into air inside the fridge by opening doors may form a layer of frost inside. It will weaken the refrigeration when the frost is thick. While it is more than 10mm thick, you should defrost.

Defrosting in fresh food storage compartment

It is automatically controlled by switching the temperature regulator on or off so that there is no need of operation of defrosting. Water from defrosting will be drained into a drip tray through a drain pipe at the back of the fridge automatically.

It is not advisable to scrape off ice and frost or separate food from the containers which have been congealed together with the food with sharp tools or wooden bars, so as not to damage the inner casing or the surface of the evaporator.

Warning!

Switching off the appliance.

To switch off the appliance, turn the temperature regulator to position "0".

Important!

The fridge should be defrosted at least every one month. During the using process, if the door was opened frequently or using the appliance in the extreme humidity, we advise the user to defrost every two weeks. .

If the appliance is not going to be used for an extended period:

Remove all refrigerated packages.

Switch off the appliance by turning the temperature regulator to position "0" .

Remove the mains plug or switch off or disconnect the electricity supply.

Clean thoroughly (see section: Cleaning and Care)

Leave the door open to avoid the build up of odors.

Cleaning and Care

For hygienic reasons the appliance interior, including interior accessories, should be cleaned regularly.

The fridge should be cleaned and maintained at least every two months.

Warning!

The appliance may not be connected to the mains during cleaning. Danger of electrical shock! Before cleaning switch the appliance off and remove the plug from the mains, or switch off or turn out the circuit breaker or fuse.

Never clean the appliance with a steam cleaner. Moisture could accumulate in electrical components, danger of electrical shock! Hot vapors can lead to the damage of plastic parts.

The appliance must be dry before it is placed back into service.

Important!

Ethereal oils and organic solvents can attack plastic parts, e.g. lemon juice or the juice from orange peel, butyric acid, cleanser that contain acetic acid.

Do not allow such substances to come into contact with appliance parts.

Do not use any abrasive cleansers.

Remove the food from the refrigerator. Store it in a cool place, well covered.

Switch the appliance off and remove the plug from the mains, or switch off or turn out the circuit breaker or fuse.

Clean the appliance and the interior accessories with a cloth and lukewarm water. Commercially available dish washing detergents may also be used.

After cleaning wipe with fresh water and rub dry.

Accumulation of dust at the condenser increases energy consumption.

For this reason carefully clean the condenser at the back of the appliance once a year with a soft brush or a vacuum cleaner.

Check the water drain hole on the rear wall of the refrigerator compartment.

Clear a blocked drain hole with the aid of something like soft green peg, be careful not to make any damage to the cabinet by sharp things.

After everything is dry place appliance back into service.

Energy Saving tips

1. Do not place warm foods into the appliance. Allow warm foods to cool first. Do not install the appliance near cookers, radiators or other sources of warmth. High ambient temperatures cause longer, more frequent operation of the compressor
2. In order to make the cooling system work efficiently, please make sure the side plates and back plate of the product are with some distance from the wall. It is strongly recommended that its back is 75mm away from the wall, its sides at least have a space of 100mm separately and the height from over its top is not less than 100mm.
3. When the product works, please do not open the door too often or leave the door open any longer than necessary.
4. Do not set temperature any colder than necessary.
5. The direct cooling refrigerator (with a freezer) needs to be defrosted when necessary. This will improve the cold transfer and reduce energy consumption.
6. The sketch map shows the right combination of the drawers, crisper and shelves which can lead to the more energy efficiency. If users adjust the combination, it would result in the energy-consuming.
7. Store food logically. Do not exceed the storage period specified.

Trouble shooting

Correcting Malfunctions

Spare parts:

The following spare parts can be ordered from your local Service Force Center. You can fit these yourself without any special skill or training, e.g.:

- butter/cheese compartment,
- egg holders,
- door racks,
- fruit and vegetable drawers,
- storage racks.

A malfunction may be caused by only a minor fault that you can rectify yourself using the following instructions. Do not perform any other work on the appliance if the following information does not provide assistance in your specific case.

Important!

Repairs to refrigerators/freezers may only be performed by competent service engineers. Improper repairs can give rise to significant hazards for the user. If your appliance needs repairing, please contact your specialist dealer or your local Service Force Center.

Symptom	Possible Cause	Remedy
Appliance does not work.	Appliance is not switched on.	Switch on the appliance.
	Mains plug is not plugged in or is loose.	Insert mains plug.
	Fuse has blown or is defective.	Check fuse, replace if necessary.
	Socket is defective.	Mains malfunctions are to be corrected by an electrician.
Appliance cools too much.	Temperature is set too cold.	Turn the temperature regulator to a warmer setting temporarily.
The food is too warm.	Temperature is not properly adjusted.	Please look in the "initial Start Up" section.
	Door was open for an extended period.	Open the door only as long as necessary.
	A large quantity of warm food was placed in the appliance within the last 24 hours.	Turn the temperature regulation to a colder setting temporarily.
	The appliance is near a heat source.	Please look in the "installation location" section.
Interior lighting does not work.	Light bulb is defective.	Please look in the "changing the Light Bulb" section.
Heavy build-up of frost, possibly also on the door seal.	Door seal is not air-tight(possibly after reversing the door).	Carefully warm the leaking sections of the door seal with a hair dryer(on a cool setting). At the same time shape the warmed door seal by hand such that it sits correctly.
Unusual noises.	Appliance is not level.	Readjust the feet.
	The appliance is touching the wall or other objects.	Move the appliance slightly.
	A component, e.g. a pipe, on the rear of the appliance is touching another part of the appliance or the wall.	If necessary, carefully bend the component out of the way.
The compressor does not start immediately after changing the temperature setting.	This is normal, no error has occurred.	The compressor starts after a period of time.
Water on the floor or storage shelves.	Water drain hole is blocked.	See the "cleaning and care" section.

Changing the light bulb

Warning!

Before changing the light bulb, switch off the appliance and unplug it, or pull the fuse or the circuit breaker.

Light bulb data: 220-240 V, max. 15 W

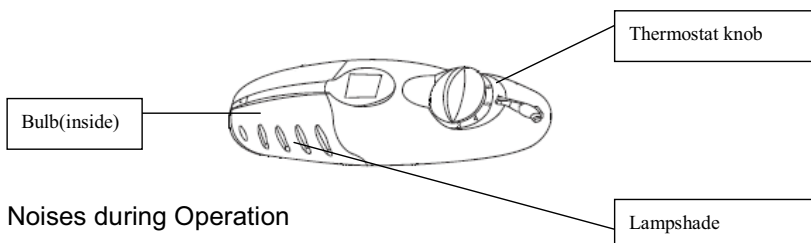
To switch off the appliance, set the temperature regulator to position “0” .

Unplug the mains plug.

Press the bulb in the center with finger.

Take out the lampshade with screwdriver, change the bulb, and then replace the lampshade..

Put the refrigerator back into operation.



Noises during Operation

The following noises are characteristic of refrigeration appliances:

Clicks

Whenever the compressor switches on or off, a click can be heard.

Humming

As soon as the compressor is in operation, you can hear it humming.

Bubbling

When refrigerant flows into thin tubes, you can hear bubbling or splashing noises.

Splashing

Even after the compressor has been switched off, this noise can be heard for a short time.

CE

This appliance is in accordance with the following EU guidelines:
2006/95/EC and 2004/108/EC and 2009/125/EC and EC.643/2009



Disposal of the appliance

It is prohibited to dispose of this appliance in domestic household waste.

For disposal there are several possibilities:

- a) The municipality has established collection systems ,where electronic waste can be disposed of at least free of charge to the user.
- b) The manufacturer will take back the old appliance for disposal at least free of charge to the user.
- c) As old products contain valuable resources ,they can be sold to scrap metal dealers.

Wild disposal of waste in forests and landscapes endangers your health when hazardous substances leak into the ground-water and fin their way into the food chain .

	Correct Disposal of this product
 	This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

Estimado cliente,

Antes de instalar o seu novo frigorífico/congelador por favor leia cuidadosamente estas instruções de utilização. Contém informação importante para uma utilização segura, sobre a instalação e cuidados com o aparelho.

Por favor, conserve estas instruções de utilização para uma futura consulta. Passe este manual de instruções a possíveis futuros proprietários deste aparelho.

Alguns detalhes importantes para a sua segurança e para funcionamento adequado do aparelho estão assinalados com um triângulo de advertência e/ou com palavras-chave (ATENÇÃO! CUIDADO! IMPORTANTE!). Por favor, siga cuidadosamente o descrito mais abaixo.

Informação adicional referente ao funcionamento e a aplicações práticas do aparelho são descritas após esta simbologia.

Conselhos e notas sobre uma utilização económica e ambiental do frigorífico estão marcados com um trevo.

As instruções de utilização contêm informação para a resolução de possíveis problemas do equipamento no capítulo “Localização e solução de problemas”. Se estas instruções não forem suficientes, por favor contacte o Serviço de Assistência Técnica mais próximo.

Impresso em papel produzido mediante processos ecológicos, pois aquele que pensa no meio ambiente age de acordo.

Índice

Instruções de segurança importantes-----	página 34
Retirar a embalagem-----	página 36
Instalação -----	página 36
Local da instalação-----	página 36
Descrição do aparelho-----	página 37
Esquema do aparelho-----	página 37
Reversibilidade da porta-----	página 38
Ligar e regular a temperatura -----	página 39
Acessórios interiores -----	página 40
Descongelação-----	página 41
Limpeza e manutenção-----	página 42
Conselhos de poupança de energia-----	página 43
Resolução de problemas-----	página 43
Ruídos durante o funcionamento-----	página 45
Regulamentos, Normas e Diretivas-----	página 46
Eliminação do aparelho -----	página 46

Instruções de segurança importantes

Estas instruções são fornecidas no interesse da sua própria segurança. Assegure-se que as compreende completamente antes de instalar ou utilizar o aparelho. A sua segurança é de primordial importância. Se não está seguro sobre o significado das advertências, por favor, contacte-nos.

Utilização adequada

Este aparelho foi projetado unicamente para utilização doméstica e outras utilizações similares tais como:

- Áreas de cozinha em lojas, oficinas e outros ambientes de trabalho semelhantes
- Casas rurais, clientes em Hotéis, motéis e outros tipos de alojamento
- Alojamentos tipo "Quarto e pequeno-almoço"

Este equipamento é adequado para armazenar alimentos a baixa temperatura. Se o utilizar para outros fins diferentes dos descritos neste manual de instruções, o fabricante não aceitará qualquer tipo de reclamação por danos causados.

Não é permitido alterações ao frigorífico por razões de segurança.

Se utilizar o aparelho para outros propósitos que não o de arrefecimento, congelação ou armazenamento de alimentos já congelados, o fabricante não aceitará nenhuma responsabilidade por danos causados.

Antes da conexão inicial

Verifique se o aparelho não está danificado do transporte. Sob nenhuma circunstância deve ligar um aparelho danificado à rede elétrica.

Em caso de danos devido ao transporte contacte o seu distribuidor.

Refrigerante

O refrigerante isobutano (R600a) encontra-se no circuito de refrigeração do frigorífico. É um gás natural com um elevado nível de compatibilidade ambiental, apesar de inflamável. Durante o transporte e instalação do aparelho, assegure-se que nenhum dos componentes do circuito de refrigeração é danificado.

O gás refrigerante (R600a) é inflamável.



Atenção: risco de incêndio

Se o circuito de refrigerante estiver danificado:

Evite chamas ou fontes de calor.

Ventile o compartimento onde o aparelho está situado.

ATENÇÃO!— Mantenha as aberturas de ventilação livres na estrutura de encastre.

ATENÇÃO!— Não utilize dispositivos mecânicos ou de outro tipo para acelerar o processo de descongelação, a menos que o fabricante os recomende.

ATENÇÃO!— Não danifique o circuito de refrigeração.

ATENÇÃO!— Não utilize outros aparelhos elétricos no interior do frigorífico, a menos que sejam do tipo recomendados pelo fabricante.

ATENÇÃO!— Não armazene no equipamento matérias perigosas como aerossóis com substâncias inflamáveis.

ATENÇÃO!— Este aparelho não está previsto para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades psíquicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência ou conhecimentos, a menos que tenham supervisão ou estejam preparados por outra pessoa responsável pela sua segurança para a utilização do eletrodoméstico.

ATENÇÃO!— As crianças devem ser supervisionadas para não brincarem com o aparelho.

ATENÇÃO!— Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído por um técnico qualificado de modo a evitar perigo.

ATENÇÃO!— Quando proceder à eliminação do equipamento faça-o através de um centro de recolha autorizado. Não o exponha ao fogo.

ATENÇÃO!— Mantenha este equipamento afastado de qualquer substância que possa provocar chama.

ATENÇÃO!— Antes de aceder aos terminais, a alimentação elétrica deve ser desligada.

ATENÇÃO!— Quando eliminar o aparelho, retire as portas.

ATENÇÃO!— Este frigorífico funciona com a alimentação elétrica 220~240V/50Hz. Se na sua área de residência existir variações de tensão, utilize um regulador automático de tensão. Assegure-se que a sua tomada tem ligação à terra.

Segurança para crianças

A embalagem (por exemplo, poliestireno) pode ser perigosa para as crianças.

Existe risco de asfixia! Mantenha o material de embalagem afastado das crianças!

Os eletrodomésticos antigos antes de serem eliminados devem ser inutilizados. Retire a ficha, corte o cabo de alimentação, parta ou retire as molas e parafusos, caso existam. Fazendo isto assegura-se que as crianças não ficam fechadas no interior do equipamento ou estejam expostas a outros perigos caso brinquem com o aparelho.

Muitas vezes as crianças não reconhecem os perigos associados aos eletrodomésticos. Por isso é importante que não os deixe brincar com este equipamento.

Funcionamento diário

Recipientes que contenham gases ou líquidos inflamáveis, podem comportar fugas a baixas temperaturas. Existe o risco de explosão! Não guarde recipientes com materiais inflamáveis, tais como latas de spray, recarga para extintores de incêndio neste equipamento. Garrafas e latas não devem ser colocadas no congelador, pois podem rebentar. Nunca armazene limonada, sumos, vinho, espumante no congelador.

Não coloque gelado ou cubos de gelos na boca imediatamente após retirá-los do congelador, pois pode provocar lesões.

Não toque nos alimentos congelados com as mãos molhadas, pois podem ficar aderidas aos alimentos.

Não opere com nenhum tipo de aparelho elétrico no congelador (por exemplo, máquinas elétricas de fazer gelados, batedeiras, etc.)

Antes de limpar o aparelho, desligue-o da alimentação elétrica, ou na tomada ou no disjuntor.

Ao desligar puxe sempre pela ficha e não pelo cabo.

Em caso de avaria

Se ocorrer uma avaria no aparelho, consulte neste manual o capítulo "Resolução de problemas". Caso a informação não o auxilie, por favor não proceda à reparação do equipamento.

As reparações efetuadas por pessoas sem experiência podem causar ferimentos ou avarias graves. Contacte o serviço de Assistência Técnica da sua área de residência.

Retirar a embalagem

O aparelho e os acessórios interiores são protegidos para o transporte. Retire a fita adesiva dos lados esquerdo e direito da porta. Remova os vestígios de cola.

Retire a fita e as peças de embalagem do interior do aparelho.

Instalação

Local da instalação

Antes de instalar, leia atentamente estas instruções de modo a evitar problemas futuros.

Posicionamento

Posicione o aparelho afastado de fontes de calor, como fogões, radiadores, luz solar direta, etc.

O consumo energético bem como a eficiência de funcionamento deste aparelho são afetados pela temperatura ambiente.

O seu funcionamento correto é garantido quando a temperatura ambiente se mantém conforme a classe climática indicada na chapa de características. No caso deste aparelho a classificação é N-ST. O aparelho não funcionará adequadamente se operar fora deste intervalo de temperatura por um longo período de tempo.

O aparelho deve ser instalado num local seco e suficientemente ventilado.

O aparelho deve ser instalado de modo a que a tomada esteja acessível.

IMPORTANTE! – É necessário uma boa ventilação em volta do aparelho para facilitar a dissipação de calor. É aconselhável deixar um espaço de 75 mm desde a parte traseira do equipamento à parede e pelo menos 100 mm de espaço nas laterais e na parte superior, e um espaço suficiente para permitir a abertura da porta a 160 °.

Classificação climática	Temperatura ambiente
SN	10~32°C
N	16~32°C
ST	16~38°C
T	16~43°C

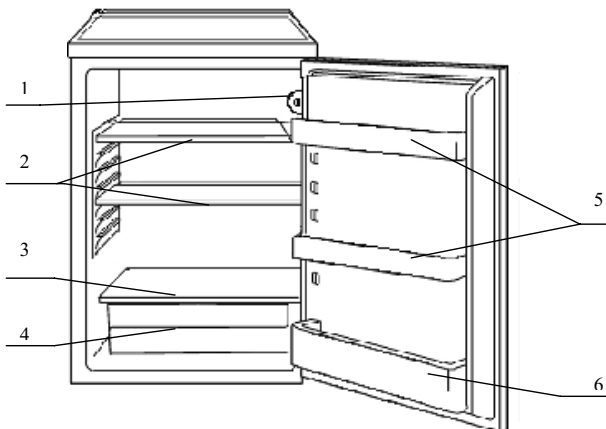
O aparelho não deve estar exposto à chuva.

Deve de existir uma circulação suficiente de ar na parte inferior traseira do aparelho, caso contrário pode afetar o seu desempenho.

Descrição do aparelho

Vista do aparelho

1. Lâmpada e termostato
2. Bandejas de vidro
3. Prateleira da gaveta de legumes
4. Gaveta de legumes
5. Prateleiras superior da porta
6. Prateleira inferior da porta



Reversibilidade da porta

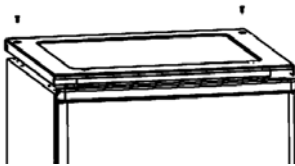
O sentido de abertura da porta do aparelho pode ser alterado de abrir à direita (como vem de fábrica) para a abrir à esquerda, caso o local de instalação assim o exija.

Se necessitar de aceder à base do aparelho, incline-o sobre a parte traseira e coloque-o sobre uma superfície macia para evitar que a parte da tubagem de refrigeração fique danificada.

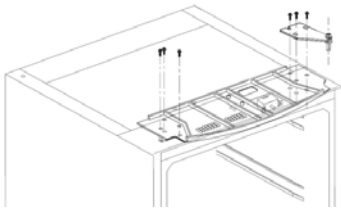
1. Com o frigorífico de pé, utilize uma chave de parafusos plana para retirar os 2 parafusos da parte traseira da tampa superior do frigorífico.



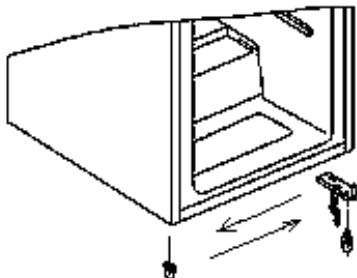
2. Desparafuse e levante a tampa para trás e retire-a, de seguida, levante a porta e coloque-a sobre uma superfície acolchoada para não a riscar.



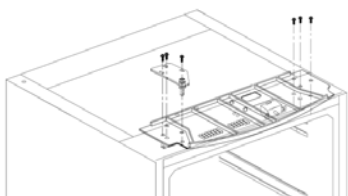
3. Retire a dobradiça superior, coloque-a na parte esquerda e assegure-se que está bem colocada.



4. Retire os pés reguláveis e a dobradiça inferior desaparafusando os parafusos.



5. Coloque a porta e a tampa superior segundo os passos 1 e 2.



Atenção!

Ao alterar o sentido de abertura da porta, o aparelho não deve estar ligado à rede elétrica. Retire a ficha da tomada antes de qualquer intervenção.

Ligar e regular a temperatura

Insira a ficha na tomada, a qual deve ter ligação à terra.

Quando a porta do frigorífico está aberta, a luz interior acende.

O botão regulador da temperatura está situado na parte direita do frigorífico junto à luz interior.

Posição “0”: desligado

Rode o botão no sentido dos ponteiros do relógio, o frigorífico iniciará o funcionamento

Posição “1”:

Temperatura mais alta

Posição “7” (última posição):

Temperatura mais baixa

Importante!

As posições de regulação normalmente recomendadas são a 2, a 3 ou a 4. Se desejar uma temperatura maior ou menor rode o botão para uma posição mais baixa ou mais alta. Quando roda o botão para uma posição de temperatura mais alta (mais perto do

“0”),o consumo energético diminui. Quando roda para uma posição de temperatura mais baixa (mais perto do “7”) o consumo aumenta.

Importante!

Uma temperatura ambiente elevada (por exemplo, em dias quentes de verão) e uma posição de temperatura baixa no regulador de temperatura (posição 6 ou 7) pode fazer com que o compressor funcione continuamente. Isto é devido a que para uma temperatura ambiente elevada, o compressor tem de funcionar continuamente para manter baixa a temperatura no aparelho.

Acessórios interiores

Prateleiras/bandejas metálicas

Diversas prateleiras de vidro ou plástico e bandejas metálicas estão incluídas no aparelho, sendo possível que diferentes modelos apresentem diferentes combinações.

Aconselhamos a colocar uma das prateleiras de vidro na guia mais baixa, sobre a gaveta destinada às frutas e legumes, mantendo-a nesta posição.

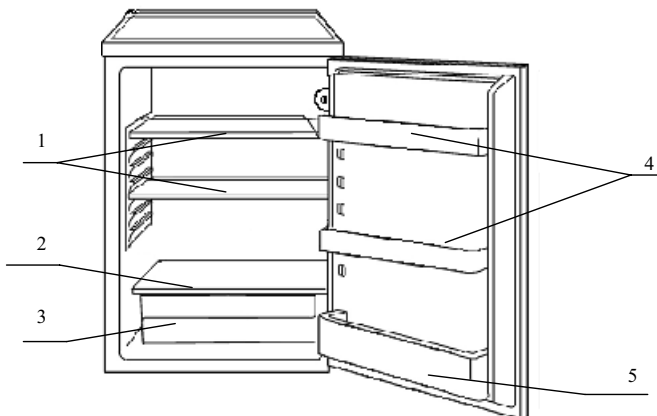
A altura das prateleiras pode ser ajustada. Para tal, puxe-a para fora até que a consiga mover para cima e para baixo até a retirar.

Por favor, realize a mesma operação no inverso para a voltar a colocar a uma altura diferente.

IMPORTANTE! – de modo a aproveitar o maior volume do compartimento do frigorífico, o utilizador pode retirar uma ou mais prateleiras de acordo com o seu uso diário.

Armazenamento correto

1. Alimentos preparados, pastelaria e conservas
2. Carne, enchidos e produtos lácteos
3. Queijo, fruta e legumes
4. Manteiga, ovos, queijo e conservas
5. Bebidas



Dicas:

Os alimentos guardados devem estar sempre tapados ou embalados, para evitar que fiquem ressequidos ou contaminados por outros alimentos.

Os seguintes tipos de embalagem são adequados:

- Sacos de plástico hermeticamente fechados e filme,
- Recipientes plásticos com tampas;
- Folha de alumínio.

Descongelação

Porquê descongelar?

A água contida nos alimentos ou a própria humidade do ar que entra no frigorífico ao abrir a porta pode formar uma camada de gelo nas paredes interiores. A capacidade de refrigeração pode diminuir quando esta camada aumentar de espessura. Descongele o seu equipamento se esta camada tiver uma espessura superior a 10mm.

Processo de descongelação do frigorífico

O processo de descongelação é automático, controlando o regulador de temperatura, pelo que não é necessário realizar nenhum processo de descongelação

A água procedente da descongelação é escoada através de um tubo, para uma bandeja localizada na parte traseira do frigorífico,

Não utilize objetos pontiagudos ou cortantes para retirar as placas de gelo. Se algum alimento ficar colado à camada de gelo, aguarde que descongele um pouco para o facilmente retirar.

Atenção!**Desligar o aparelho**

Para desligar o aparelho, rode o botão para a posição "0".

Importante!

O frigorífico deve ser descongelado pelo menos uma vez por mês. Se durante a sua utilização diária, abrir a porta com frequência ou se o equipamento estiver instalado num local de humidade elevada, recomenda-se a descongelação a cada 2 ou 3 semanas.

Se o equipamento não for utilizado por um longo período de tempo:

Retire todos os alimentos.

Desligue o aparelho colocando o botão do termostato na posição "0".

Desligue da rede elétrica.

Limpe cuidadosamente (consultar o capítulo "Limpeza e manutenção")

Deixe a porta aberta para evitar que se produzam odores.

Limpeza e manutenção

Por razões de higiene, o interior do aparelho, incluindo os acessórios, devem ser regularmente limpos,

O frigorífico deve ser limpo pelo menos a cada 2 meses.

Atenção!

O aparelho não pode ser ligado à rede elétrica durante a limpeza. Perigo de choque elétrico!
Antes de limpar, desligue o aparelho e retire a ficha da tomada, ou desligue o disjuntor.

Nunca limpar o equipamento com aparelhos a vapor, pois a humidade pode acumular-se nos componentes elétricos. Risco de choque elétrico!

O vapor quente pode deteriorar as partes plásticas.

O aparelho deve estar completamente seco antes de ser colocado novamente em funcionamento.

Importante!

Determinados óleos e solventes orgânicos tais como sumo de limão ou de casca de laranja, ácido butírico ou produtos de limpeza que contenham ácido acético podem danificar as partes plásticas.

Não permita que estas substâncias entrem em contacto com nenhuma parte do aparelho.

Não utilize produtos de limpeza abrasivos.

Retire os alimentos do aparelho. Coloque-os num local fresco e bem tapados.

Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada ou desligue no disjuntor.

Limpe o aparelho e os acessórios interiores com um pano macio e água tépida.

Passa com um pano humedecido em água fresca e seque.

A acumulação de pó no condensador aumenta o consumo de energia. Por esta razão limpe cuidadosamente o condensador localizado na parte traseira do aparelho pelo menos uma vez por ano com uma escova suave ou com o aspirador.

Verifique o orifício de descarga situado na parte traseira no interior do aparelho. Mantenha-o sempre limpo e desobstruído.

Após estar tudo completamente seco, volte a ligar o aparelho.

Conselhos de poupança de energia

1. Não coloque os alimentos quentes no interior do aparelho. Deixe que arrefeçam. Não instale o aparelho perto de fornos, radiadores ou outras fontes de calor. Temperaturas elevadas levam a um funcionamento mais frequente do compressor.
2. Assegure-se de que existe uma suficiente circulação de ar na base e na parte traseira do aparelho. Em caso algum tape as grelhas de ventilação. É aconselhável deixar 75mm entre a parte traseira do frigorífico e a parede e 100mm dos laterais e da parte superior.
3. Durante o seu funcionamento, não abra a porta frequentemente nem deixe a porta aberta por muito tempo.
4. Não selecione uma temperatura mais baixa que o necessário.
5. Evite a formação de gelo nas paredes. Realize a descongelação sempre que necessário, pois aumenta a transferência da baixa temperatura e reduz o consumo de energia.
6. O esquema indica a combinação mais eficiente das gavetas e prateleiras. Qualquer outra combinação pode resultar num maior consumo de energia.
7. Não exceda a capacidade nem o tempo máximo de armazenamento dos alimentos.

Resolução de problemas

Correção de um mau funcionamento

Os seguintes acessórios podem ser solicitados ao nosso Serviço de Assistência Técnica e podem ser colocados por si sem necessitar de uma preparação especial:

- Compartimento da manteiga/queijo,
- Suporte dos ovos,
- Prateleiras das portas,
- Gaveta dos legumes,
- Prateleiras de vidro.

Um mau funcionamento pode ser devido a uma falha menor que pode facilmente ser resolvida seguindo as instruções indicadas na tabela. Não realize nenhuma reparação se a informação fornecida não resolver o seu caso em específico.

Importante!

A reparação de frigoríficos/congeladores deve apenas ser realizada por pessoal qualificado. Uma reparação inadequada pode ocasionar riscos sérios para o utilizador. Caso o seu eletrodoméstico necessite de ser reparado contacte por favor o Serviço de Assistência Técnica da sua área de residência.

Sintoma	Causa possível	Solução
O aparelho não funciona.	O aparelho não está ligado	Ligar o aparelho
	A ficha não está ligada ou está solta	Ligue corretamente .
	Fusível fundido ou defeituoso	Verifique o fusível, substitua se necessário.
	Tomada danificada	Falhas na rede elétrica têm de ser reparadas por um electricista
O aparelho arrefece demasiado	A temperatura selecionada é demasiado baixa	Rode o regulador de temperatura para uma posição de mais temperatura.
Os alimentos estão muito quentes.	A temperatura não é a adequada	Por favor consulte o capítulo “ligar e regular a temperatura”
	A porta foi aberta durante um longo período de tempo	Mantenha a porta aberta o mínimo tempo possível.
	Foi colocada uma grande quantidade de alimentos nas últimas 24 horas	Temporariamente rode o botão da temperatura para uma posição de menos temperatura
	O aparelho está perto de uma fonte de calor.	Consulte por favor o capítulo “Local da instalação”.
A luz interior não funciona	Lâmpada defeituosa ou fundida	Consulte por favor o capítulo “Substituição da lâmpada interior”.
Acumulação de gelo, possivelmente na junta	A junta não está a vedar bem (possivelmente após alterar o sentido de abertura da porta).	Contacte o Serviço de Assistência Técnica
Ruidos anormais.	O aparelho não está nivelado	Regule a altura dos pés.
	O aparelho está em contacto com a parede ou outros objetos.	Mova ligeiramente o aparelho.
	Algum componente, por exemplo, um tubo está em contacto com outro ou com a parede.	Se necessário desloque o equipamento para evitar que entre em contacto.
O compressor não inicia imediatamente após alterar a temperatura	É normal, não é uma falha.	O compressor inicia após um certo período de tempo
Água no solo ou nas prateleiras interiores	Orifício de descarga da água bloqueada	Consulte por favor o capítulo “Limpeza e manutenção”.

Substituição da lâmpada

Atenção!

Antes de substituir a lâmpada, desligue o aparelho da alimentação elétrica.

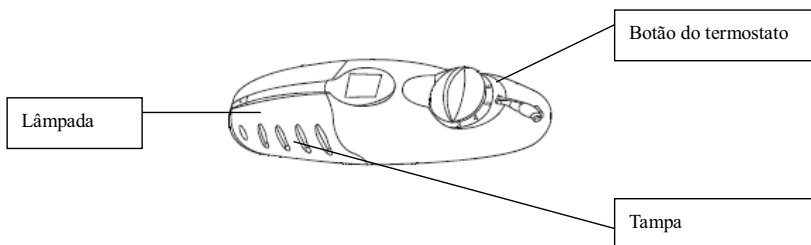
Dados técnicos: 220-240 V, máx. 15 W

Para desligar o aparelho, posicione o botão da temperatura na posição “0” .

Desligue da alimentação elétrica.

Para substituir a lâmpada:

- Retire o parafuso da tampa e deslize-a para trás.
- Substitua a lâmpada.
- Volte a colocar a tampa e ajuste o parafuso de fixação.
- Ligue o frigorífico novamente.



Ruídos durante o funcionamento

Os seguintes ruídos são normais nos aparelhos de refrigeração:

Clicks

Cada vez que o compressor liga o desliga ouve-se um click.

Zumbido

Logo que o compressor entra em funcionamento, pode ouvir este ruído.

Borbulhar

Quando o refrigerante circula pelos tubos ouve-se este tipo de ruído.

Salpicar



Mesmo quando o compressor está desligado, pode ouvir-se este ruído por algum tempo.

CE

Este equipamento está de acordo com as seguintes Diretivas da UE:

- 2006/95/EC
- 2004/108/EC
- 2009/125/EC
- EC.643/2009

Eliminação do aparelho

 	<p>Correta eliminação de aparelhos fora de uso</p> <p>A diretiva Europeia 2002/96/CE referente à gestão de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos (REEE), prevê que os eletrodomésticos não devam ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos.</p> <p>Os aparelhos desatualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contentor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos de forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada.</p> <p>Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os eletrodomésticos velhos.</p> <p>Antes de eliminar o seu aparelho, inutilize-o. Puxe o cabo de alimentação, corte-o e elimine-o.</p>
--	---

COUNTRY	COMPANY	CC	TELEPHONE	E-MAIL / FAX
AUSTRALIA	TEKA AUSTRALIA Pty. Ltd.	61	3 9550 6100	sales@tekaaustralia.com.au
AUSTRIA	KÜPPERSBUSCH GesmbH	43	1 866 800	info@kueppersbusch.at
BELGIUM	B.V.B.A. KÜPPERSBUSCH S.P.R.L.	32	2 466 8740	info@koppersbusch.be
BULGARIA	TEKA BULGARIA LTD.	359	2 9768 330	2 9768 332
CHILE	TEKA CHILE, S.A.	56	2 4386 000	info@teka.cl
P. R. CHINA	TEKA INTERNATIONAL TRADING (Shanghai)	86	21 511 688 41	info@teka.cn
CZECH REPUBLIC	TEKA CZ S.R.O.	420	2 84 691940	info@teka-cz.cz
ECUADOR	TEKA ECUADOR, S.A.	593	4 2100311	ventas@teka.ec
FRANCE	TEKA FRANCE S.A.S.	33	1 343 01597	1 343 01598
GERMANY	TEKA KÜCHENTECHNIK GmbH	49	2771 3950	info@teka-kuechentechnik.de
GREECE	TEKA HELLAS A.E.	30	210 9760283	info@tekahellas.gr
HUNGARY	TEKA HUNGARY KFT	36	1 3542110	teka@teka.hu
INDONESIA	PT TEKA BUANA	62	21 390 5274	teka@tekabuana.com
ITALY	TEKA ITALIA S.P.A.	39	0775 898271	info@tekaitalia.it
KOREA (SOUTH REP.)	TEKA KOREA CO. LTD.	82	2 599 4444	222 345 668
MALAYSIA	TEKA KÜCHENTECHNIK (MALAYSIA) SDN.	60	3 7620 1600	customer_svc@teka.com.my
MAROC	TEKA MAROC, SA	34	942 355 286	942 355 260
MIDDLE EAST	TEKA KÜCHENTECHNIK MIDDLE EAST FZE	971	4 887 2912	teka@emirates.net.ae
MEXICO	TEKA MEXICANA S.A. de C.V.	52	555 133 0493	ventas@tekamexicana.com.mx
PAKISTAN	KÜPPERSBUSCH-TEKA PAKISTAN Pvt. Ltd.	92	42 5757676	42 631 2183
POLAND	TEKA POLSKA SP. ZO.O.	48	22 7383270	teka@teka.com.pl
PORTUGAL	TEKA PORTUGAL, S.A.	351	234 329 500	sacliente@teka.pt
ROMANIA	SC TEKA KÜCHENTECHNIK ROMANIA SRL	40	21 233 44 50	21 233 44 51
RUSSIA	TEKA RUS LLC	7	495 101 31 08	info@tekarus.ru
SINGAPORE	TEKA SINGAPORE PTE. LTD.	65	67342415	tekasin@pacific.net.sg
SPAIN	TEKA INDUSTRIAL, S.A.	34	942355050	mail@teka.com
THAILAND	TEKA (THAILAND) CO. LTD.	66	2 652 2999	2 652 2740 1
TURKEY	TEKA TEKNİK MUTFAK	90	212 288 3134	teka@teka.com.tr
UKRAINE	TEKA UA	380	44 496 0680	info@teka.ua
UNITED ARAB EMIRATES	TEKA KÜCHENTECHNIK U.A.E. LLC	971	4 283 3047	uaeteka@emirates.net.ae
UNITED KINGDOM	TEKA PRODUCTS LTD.	44	1235 861916	info@teka.co.uk
USA	TEKA USA, INC.	1	813 2888820	info@tekausa.com
VENEZUELA	TEKA ANDINA, S.A.	58	2 1229 12821	teka@teka.com.ve
VIETNAM	TEKA VIETNAM CO LTD	848	38 258 746	38 258 747



TEKA INDUSTRIAL, S.A.
C/ Cajo, 17
39011 Santander (Spain)
Tel.: +34 942 355050
Fax: +34 942 347694
mail@teka.com

Teka
www.teka.com

TEKA KÜCHENTECHNIK GmbH
Sechsheldener Str. 122
35708 Haiger (Germany)
Tel.: +49 2771 8141 0
Fax: +49 2771 8141 10
info@teka-kuechentechnik.de